

61.133.291.111 HM23 七国语言说明书-A1 105G铜版纸/单黑双面印刷/风琴折4折再4折/225*392mm



HM23 TOUGHBUILT YET LIGHTWEIGHT

	MAX 240 LUMENS
	NEUTRAL WHITE
	POWERED BY 1 AA BATTERY

(English) Fenix HM23 Headlamp

- Creo neutral white LED with a lifespan of 50,000 hours.
- Powered by one AA (alkaline/ Ni-MH) battery.
- Size: 2.74" x 1.57" x 1.26" (69.5 x 40 x 32 mm).
- Weight: 1.52 oz (43 g excluding battery).
- Max 240 lumens and max 100 hours runtime.
- Three output levels for kinds of lighting demands.
- Digitally regulated output maintains sectional constant brightness.
- Reverse polarity protection to protect improper battery insertion.
- One-switch control ensures easy and fast operation.
- Low-voltage warning reminds when battery replacement needed.
- Made of quality aluminum and silicone - tough and durable.

Operating Instruction

Press and hold the switch for 0.5 seconds to turn on/off the light.

With the lamp switched on, single click the switch to cycle through Low—Med—High.

Note: Low mode is activated by default when the lamp is turned on.

Battery Replacement

Headband Assembly

Press and hold 0.5 s

OFF ON

Low Med High

Mode	Runtime (h)	Output Lumen
Low	0	240
Low	1	~120
Low	2	~40
Med	0	80
Med	1	~40
Med	2	~10
High	0	150
High	1	~75
High	2	~15

LIGHTING FOR EXTREMES

FENIXLIGHT LIMITED

161.133.291.111-A1-20190429

FC CE

Technical Parameters

ANSI/PLATO FL1		High	Med	Low
Power	240 lumens	70 lumens	4 lumens	
Runtime	8 hours*	16 hours	100 hours	
Distance	53 meters	30 meters	9.5 meters	
Intensity	830 candela	280 candela	22 candela	
Impact Resistance		2 meters		
Waterproof		IP68, 2 meters underwater		

Warning

The headlamp is a high-intensity lighting device capable of causing eye damage to the user or others. Avoid shining the light directly into anyone's eyes.

Technical Parameters

ANSI/PLATO FL1		High	Med	Low
Power	240 lumens	70 lumens	4 lumens	
Runtime	8 hours*	16 hours	100 hours	
Distance	53 meters	30 meters	9.5 meters	
Intensity	830 candela	280 candela	22 candela	
Impact Resistance		2 meters		
Waterproof		IP68, 2 meters underwater		

Warning

The headlamp is a high-intensity lighting device capable of causing eye damage to the user or others. Avoid shining the light directly into anyone's eyes.

(中文) Fenix HM23头灯

- 使用1AA(碱性/镍氢)电池
- 69.5 x 40 x 32毫米
- 净重43克(不含电池)
- 最高亮度240流明,最长续航时间100小时
- 三种常规照明,亮度高单按键,满足不同照明需求
- 锂电电路,高度分段恒定,既保证照明亮度,又可以提供长续航
- 防撞设计,防止电池反电电路造成危害
- 侧键单按钮操控,方便简单
- 具有低电量提示功能
- 由优质铝合金、优质硅胶制造,结实耐用

操作说明

长按按钮5秒开/关机。

档位切换：单击按键，即可在低亮→中亮→高亮→循环的顺序调节亮度。

注：本产品会自动切换低亮档位。

电池更换

旋开电池盖，将电池按照标识方向装入，正负极朝内，旋紧电池盖即可工作。

低电量提示

在开机状态下，头灯电量不足时，会频闪3次，以提示您电量耗尽。需要更换电池；同时为了保证用户的正常使用，头灯不会自动关机，将会逐步的自动降低当前工作档位至低亮档位，当在低亮档位作业时请及时更换电池并关机。

头灯带安装及使用说明

注意：头灯带出厂默认与支架预装好，用户不需要自己装配即可使用。

1.按照安装示意图1，将头灯带穿入。

2.调节头灯束带调节头灯带调节至佩戴舒适位置。

使用与维护

请勿拆卸灯罩密封部分，否则将会导致保修失效并可能损坏灯头。

为防止头灯在背包中或在运输过程中可能因挤压而损坏，您可以将重量分散到两侧电筒筒。

6.如非正常使用，灯罩或灯罩密封损坏，如果发现这种情况，请立即拆卸灯罩以维持灯具的防水性能。

7.请经常清洗灯具的导电接触面以保证灯具的正常工作，特别是在灯具出现异常的闪烁或无法点亮的时候。以下是几个可能导致灯具出现异常的闪烁或无法点亮的原因：

技术参数

ANSI/PLATO FL1		高光档	中光档	低光档
功率	240流明	70流明	4流明	
续航时间	8小时*	16小时	100小时	
射程	53米	30米	9.5米	
光强	830坎德拉	280坎德拉	22坎德拉	
防水等级		IP68, 水下2米		

包装清单

HM23头灯、碱性AA电池、镂空头灯带、硅胶条、备用防水O型圈、保修卡、说明书

警告

本产品亮度极高，请勿直视光体，以免造成视力损伤。

(French) Lampe frontale Fenix HM23

- LED Cree blanche avec une durée de vie de 50 000 heures.
- Alimenté par une pile alcaline AA (LR6) ou par un accus NiMH AA.
- Dimensions: 69.5 x 40 x 32 mm (2.74" x 1.57" x 1.26").
- Poids: 43 g (sans la pile) 1.52 oz.
- Maximum: 240 lumens, autonomie de 100 heures.
- Trois modes de puissance pour couvrir tous les besoins.
- Sortie régulée numériquement pour maintenir une luminosité constante.
- Protection contre l'inversion de polarité, préserve de l'insertion incorrecte de la pile.
- Interrupteur unique pour une utilisation simple et rapide.
- Indication de basse tension lorsqu'il est nécessaire de remplacer la pile.
- Fabriquée en aluminium de qualité et en silicone - robuste et durable.

Mode d'emploi

Presser l'inter interrupteur durant 0,5 seconde pour allumer et/ou éteindre la lampe.

Sélection du mode de puissance: Cliquez sur l'inter interrupteur pour faire défiler les modes de puissance dans l'ordre Faible-Moyen-Fort.

Remarque : le mode Faible est activé par défaut lorsqu'on allume la lampe.

Caractéristiques des piles/accus

Type	Dimensions	Voltage	Emploi
Accu NiMH	AA	1.2V	Recommandé <input checked="" type="checkbox"/>
Pile alcaline	AA	1.5V	Utilisable <input checked="" type="checkbox"/>
Pile au Lithium	AA	1.5V	Prudence* <input type="checkbox"/>
Accu Li-ion	14500	3.7V	Interdit <input checked="" type="checkbox"/>

Caractéristiques

ANSI/PLATO FL1		Fort	Moyen	Faible
Power	240 lumens	70 lumens	4 lumens	
Autonomie	8 heures*	16 heures	100 heures	
Porte	53 mètres	30 mètres	9.5 mètres	
Intensité	830 candélas	280 candélas	22 candélas	
Résistance aux chutes		2 mètres		
Étanchéité		IP68, profondeur 2 mètres		

Indication de basse tension

Lorsque la lampe est allumée et que le niveau de voltage descend sous le niveau nécessaire au mode de puissance sélectionné, la lampe est programmée pour passer au mode de puissance inférieur, et ce jusqu'à ce que le mode Faible soit atteint. Lorsque cela arrive en mode Faible, la lampe clignote pour signaler qu'il faut remplacer la pile. Pour permettre son utilisation, la lampe ne s'éteindra pas automatiquement et continuera de fonctionner jusqu'à l'épuisement complet de la pile.

Assemblage du bandeau

Remarque: il est livré avec l'assemblage et le réglage usine par défaut.

1. Attachez le bandeau sur la lampe conformément à l'illustration (Pic. 1-III).

2. Ajustez le bandeau en faisant glisser la boucle à la longueur souhaitée.

Utilisation et Entretien

- Démontez la tête, qui est scellée, de la lampe risque de l'endommager et cela annule donc la garantie.
- Dévisser légèrement le bouchon du logement de la pile pour éviter un allumage accidentel de la lampe durant son transport ou son stockage.

(German) Fenix HM23 Stirnlampe

- Neutralweißes Cree LED mit 50.000 Stunden Helligkeitsdauer.
- Betrieb mit einer AA/Alkali Batterie oder NiMH Akku.
- Größe: 2,74" x 1,57" x 1,26" (69,5 x 40 x 32 mm).
- Gewicht: 43 g (ohne Batterie).
- Max 240 Lumen und max 100 Stunden Brenndauer.
- 3 Helligkeitsstufen.
- Digitale Regelung für weitgehend gleichbleibende Helligkeit.
- Verpolungsschutz gegen falsch herum eingesteckte Batterie.
- Einfache Bedienung über nur einen Schalter.
- Warnung bei geringer Spannung.
- Gefertigt u.a. aus hochwertigem Aluminium und Silikon.

Bedienung

Ein- und Ausschalten: Drücken und halten Sie den Schalter für 0,5 Sekunden, um die Stirnlampe an- bzw. auszuschalten.

Wahl der Helligkeitsstufe

Drücken Sie den seitlichen Schalter bei eingeschalteter Leuchte kurz, um endlos zwischen den Helligkeitsstufen Dunkel => Mittel => Hell zu wechseln. Sie beginnt beim erneuten Einschalten immer mit "Dunkel".

Erlaubte und verbotene Batterien / Akkus

Typ	Größe	Nominelle Spannung	Nutzbarkeit
NiMH Akku	AA / Mignon	1,2 Volt	Empfohlen <input checked="" type="checkbox"/>
Alkali-Batterie	AA / Mignon	1,5 Volt	Nutzbär <input checked="" type="checkbox"/>
Lithium-Batterie	AA / Mignon	1,5 Volt	Vorsicht* <input type="checkbox"/>
Li-ion-Akku	14500 / AA	3,7 Volt	Verboten <input checked="" type="checkbox"/>

Avertissement

Cette lampe est un dispositif d'éclairage à haute intensité capable de causer des dommages aux yeux. Éviter de diriger la lumière dans les yeux de quelqu'un.

(Italian) Fenix HM23 Lampada Frontale

- LED bianco neutro Cree con una durata di vita di 50.000 ore.
- Alimentato da una batteria AA (alcalina / Ni-MH).
- Dimensioni: 2,74" x 1,57" x 1,26" (69,5 x 40 x 32 mm).
- Peso: 1,52 oz / 43 g (batteria esclusa).
- Max 240 lumen e max 100 ore di autonomia.
- Tre livelli di uscita per tutti i tipi di esigenze di illuminazione.
- L'uscita regolata digitalmente mantiene la luminosità costante e sezionata.
- Protezione da polarità inversa per proteggere l'inserimento non corretto della batteria.
- Il controllo a un interruttore garantisce un funzionamento facile e veloce.
- L'avviso di bassa tensione ricorda quando è necessario sostituire la batteria.
- Realizzato in alluminio di qualità e silicone - resistente e durevole.

Istruzioni

On/Off: Premere e tenere premuto l'interruttore per 0,5 secondi per accendere / spegnere la luce.

Selezione Output

Con la lampada accesa, basta fare clic sull'interruttore per scorrere Basso -> Medio -> Alto.

Nota: la modalità bassa è attivata di default quando la lampada è accesa.

Specifiche Batteria

Typo	Dimensioni	Voltaggio	Usabilità
Ni-MH Batteria	AA	1.2V	Consigliata <input checked="" type="checkbox"/>
Batteria alcalina	AA	1.5V	Utilizzabile <input checked="" type="checkbox"/>
Batteria non ricaricabile (Li-ion)	AA	1.5V	Attenzione* <input type="checkbox"/>
Batteria Ricaricabile (Li-ion)	14500	3.7V	Vietata <input checked="" type="checkbox"/>

(Spanish) Linterna Frontal Fenix HM23

- Led Cree blanco neutro con vida útil de 50.000 horas.
- Alimentado por una batería AA (Alcalina/ Ni-MH).
- Dimensiones: 2,74" x 1,57" x 1,26" (69,5 x 40 x 32 mm).
- Peso: 1,52 oz / 43 g (excluyendo batería).
- Máximo de 240 lúmenes y un máximo de 100 horas de autonomía.
- Tres niveles de potencia para uso según necesidad.
- Luz regulada digitalmente para mantener un brillo constante.
- Protección contra inserción de baterías con la polaridad invertida.
- Control con un interruptor asegura una operación fácil y rápida.
- Advertencia de bajo voltaje recuerda cuando la batería debe ser cambiada.
- Fabricada en aluminio y silicona de calidad, resistente y duradero.

Instrucciones de Operación

Encendido/Apagado: Presione y mantenga el interruptor durante 0,5 segundos para encender/apagar la luz.

Selección de Potencia

Con la linterna encendida, clic simple en el interruptor para recorrer a través del ciclo Bajo—Medio—Alto.

Nota: la potencia media está activada por defecto cuando se enciende la linterna.

Especificaciones de baterías

Typo	Dimensiones	Voltage Nominale	Usabilidad
Batería Ni-MH	AA	1,2V	Recomendada <input checked="" type="checkbox"/>
Batería Alcalina	AA	1,5V	Usable <input checked="" type="checkbox"/>
Batería No-recargable (Li-ion)	AA	1,5V	Precaución* <input type="checkbox"/>
Batería Recargable (Li-ion)	14500	3,7V	Prohibida <input checked="" type="checkbox"/>

(Russian) Фонарь Fenix HM23

- Нейтральный белый светодиод Cree, ресурс 50 000 часов, США.
- Элементы питания: 1 x АА/батарейка или Ni-MH аккумулятор.
- Размеры: 2,74" x 1,57" x 1,26" (69,5 x 40 x 32 мм).
- Вес: 43 г (без элементов питания).
- Максимальная яркость 240 люмен, максимальное время работы 100 часов.
- Три режима яркости удовлетворяют различные требования к освещению.
- Цифровая стабилизация тока – поддержание постоянной яркости.
- Защита от неправильной установки переплюсовки элементов питания.
- Простое и быстрое управление одной кнопкой.
- Предупреждение о низком напряжении – напоминание о замене батареек.
- Материал: качественный алюминий и силикон – крепкий и прочный.

Управление фонарем

Включение/выключение: Нажмите и удерживайте кнопку 0,5 секунд, чтобы включить/выключить фонарь.

Выбор режима

Когда фонарь включен, однократно нажмите на кнопку, чтобы выбрать режим: Минимальный -> Средний -> Максимальный.

Примечание: по умолчанию фонарь включается в Минимальном режиме.

Спецификация элементов питания

Тип	Размеры	Номинальное напряжение	Использование
Аккумулятор Ni-MH	AA	1,2V	Рекомендуется <input checked="" type="checkbox"/>
Щелочные батарейки	AA	1,5V	Штатно <input checked="" type="checkbox"/>
Литиевые батарейки	AA	1,5V	С осторожностью <input type="checkbox"/>
Аккумулятор (Li-ion)	14500	3,7V	Запрещено <input checked="" type="checkbox"/>

(German) Fenix HM23 Stirnlampe

- Nutzen: Sie niemals nicht aufgeführte und in der Liste mit "Verboten" gekennzeichnete Batterien und Akkus. Andernfalls riskieren Sie die Zerstörung der Stirnlampe.
- Nutzen Sie ausschließlich hochwertige Qualitätsbatterien & Akkus.
- 3 Wenn die Stirnlampe nicht benutzt und gelagert wird entnehmen Sie die eingeschalteten Zellen, um eine Beschädigung dadurch zu verhindern.

Batteriewechsel

Schrauben Sie den runden Deckel der Stirnlampe ab. Entnehmen Sie die eingedrungene Batterie / Akku. Stecken Sie eine neue gemäß der unten stehenden Tabelle ein. Die eingedrungene Zelle gemäß der Polaritätssymbole (+) / (-) wieder ein. Drehen Sie danach wieder den Deckel zu.

Warnung bei geringer Spannung

Wenn die Spannung nicht mehr für die zur Zeit angezeigte Helligkeitsstufe ausreicht, so wechselt die Stirnlampe automatisch in die nächst geringere Stufe, bis die Helligkeit erreicht ist. In „Dunkel“ brennt die Stirnlampe so lange, bis die eingeschaltete Batterie leer ist.

Montage und Einstellen des Stirnbands

Hinweis: Das Stirnband ist bereits ab Werk montiert. Schritt 1: Montieren Sie das Stirnband gemäß den Bildern 1-III. Schritt 2: Stellen Sie den Umfang des Stirnbands durch Schieben der Schnalle ein.

Nutzung und Wartung

- Öffnen Sie mit Ausnahme des runden Deckels (zum Batteriewechsel) nicht das Gehäuse der Stirnlampe.
- Falls der O-Ring nach längerer Zeit der Nutzung verschlissen ist, tauschen Sie diesen aus.
- Reinigen Sie periodisch die mit zugänglichen Kontakte der Taschenlampe, z. B. mit Alkohol.
- Verwenden Sie nur hochwertige Batterien und Akkus.

Parametri Tecnici

ANSI/PLATO FL1				Alto	Medio	Basso
Power	240 lumens	70 lumens	4 lumens			
Autonomia	8 horas*	16 horas	100 horas			
Distancia	53 metros	30 metros	9.5 metros			
Intensidad	830 candela	280 candela	22 candela			
Resistencia a impactos		2 metros				
Resistencia al agua		IP68, 2 metros bajo el agua				

Attenzione

Il proiettore è un dispositivo di illuminazione ad alta intensità in grado di causare danni agli occhi all'utente o ad altri. Evitare di puntare la lampada direttamente negli occhi di chiunque.

Atención

El proyector es un dispositivo de iluminación ad alta intensidad en grado de causar daños a los ojos al usuario o ad otros. Evite iluminar directamente a los ojos de las personas.

Atentencia

La linterna es un dispositivo que emite luz de alta intensidad capaz de provocar daños en los ojos de las personas. Evite iluminar directamente a los ojos de las personas.

Технические характеристики

ANSI PLATO FL1	Максимальный	Средий	Минимальный
Яркость	240 люмен	70 люмен	4 люмен
Время работы	8 часов*	16 часов	100 часов
Дистанция	53 метра	30 метров	9,5 метров
Интенсивность	830 кд	280 кд	22 кд
Водонепроницаемость		2 метра	
		IP68, погружение до 2 метров	

Предостережение

Внимание! Фонарь содержит источник света повышенной яркости. Избегайте попадания прямого света в глаза.

Technische Daten

ANSI/PLATO FL1	Hell	Mittel	Dunkel
Power	240 Lumen	70 Lumen	4 Lumen
Brenndauer	8 Stunden*	16 Stunden	100 Stunden
Reichweite	53 Meter	30 Meter	9,5 Meter
Intensität	830 Candela	280 Candela	22 Candela
Stoßfestigkeit		2 Meter	
Wasserdichtigkeit		IP68, 2 Meter	

Warnung

Fehler und ihre Ursachen: Beim Einschalten scheint die LED nicht oder nur mit geringer Helligkeit.

- Wechslen Sie die Batterie gegen eine volle Batterie aus.

Die Kontakte der Batterie oder der Stirnlampe sind drückig.

- Reinigen Sie die Kontakte z. B. mit Alkohol. Beispielsweise finden Sie dazu auf der Website www.fenixlight.com von Fenix.

Enthalten

HM23 Stirnlampe, Alkali AA Batterie, Stirnband, Silikonhalter, Ersatz-O-Ring, Garantiekarte, Bedienungsanleitung.